

陳瑞祺(喇沙)書院
九龍何文田常和街四號
電話：二七一八七一七五
傳真：二七六一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,
KOWLOON, HONG KONG.
TEL : 27118175
FAX : 27621550

Circular No.: 19071

17th March, 2020

Dear Parents/ Guardians,

Data SIM Cards for Needy Students

To help needy students learn from home during the coronavirus outbreak, free SIM cards will be offered to these students. The SIM cards are provided by non-governmental organisations under two different schemes. Please see attached for details.

Eligible students are students in receipt of (i) Comprehensive Social Security Assistance (CSSA), (ii) full grant/half grant under the School Textbook Assistance (TA) Scheme or (iii) full grant/half grant under the Student Travel Subsidy (STS) Scheme. Priority will be given to those students who live in sub-divided units, old buildings or remote areas e.g. village houses where internet connectivity is poor.

Students in receipt of CSSA may make a reservation with our school social workers, Mr. Ng Kam Tang, Andrew at 6035 0271 or Ms. Tam Siu She at 6719 3954. Students in receipt of full grant/half grant under TA or STS Schemes can make a reservation with our office staff at 2711 8175. The deadline for reservation is 21st March, 2020.

For enquiries, please do not hesitate to contact the General Office.

Yours faithfully,

Lee Ting Leung
Principal



19071

敬啟者：

捐贈數據 SIM 卡支援基層學生網上學習

為讓基層學生在冠狀病毒肺炎疫情下能在家學習，有非政府機構推出兩個不同的計劃，捐贈數據 SIM 卡以支援他們網上學習。詳情見附件。

合資格學生為領取(i)綜合社會保障援助；(ii)學校書簿津貼計劃全額/半額津貼；或(iii)學生車船津貼計劃全額/半額津貼的學生。居住於沒有寬頻上網的分間樓宇單位(劏房)，古舊的大廈或偏遠地區例如村屋的合資格學生，將可獲得最優先支援。

領取綜合社會保障援助的學生可向本校社工吳錦騰先生(電話 6035 0271)或譚兆舒姑娘(電話 6719 3954)預約登記。領取學校書簿津貼計劃或學生車船津貼計劃全額/半額津貼的學生則可致電本校校務處(電話 2711 8175)預約登記領取。登記截止日期為二〇二〇年三月二十一日。

如有疑問，歡迎致電校務處查詢。

此致

各家長

陳瑞祺(喇沙)書院校長
李丁亮 啟

二〇二〇年三月十七日



Data SIM Cards for Needy Students 捐贈數據 SIM 卡支援基層學生網上學習

Scheme A 計劃 (Bandwidth Support for E-learning at Home Scheme 在家學習網寬支援計劃)

- Funded by the Hong Kong Jockey Club 捐助機構: 香港賽馬會
- Organised by the Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong 主辦機構: 香港小童群益會
- Mobile Data Limit: 30 GB per month plus 2000 local voice call minutes 數據限量: 每月 30 GB 加 2000 分鐘本地通話時間
- Duration: Two months 時限: 兩個月
- Eligible students are students in receipt of (i) Comprehensive Social Security Assistance (CSSA), (ii) full grant/half grant under the School Textbook Assistance (TA) Scheme or (iii) full grant/half grant under the Student Travel Subsidy (STS) Scheme. 合資格學生為領取(i)綜合社會保障援助;(ii)學校書簿津貼計劃全額/半額津貼;或(iii)學生車船津貼計劃全額/半額津貼的學生。
- Priority will be given to those students who live in sub-divided units, old buildings or remote areas e.g. village houses where internet connectivity is poor. 居住於沒有寬頻上網的分間樓宇單位(劏房), 古舊的大廈或偏遠地區例如村屋的合資格學生, 將可獲得最優先支援。
- Collection of SIM Card: Successful applicants (parents) should collect the SIM card from the General Office in person. Applicants have to sign an agreement promising not re-sell the SIM card.
領取 SIM 卡: 成功申請者(家長)須親自到校簽收, 並表示同意不會轉售 SIM 卡。

Scheme B 計劃 (Birdie Mobile Sponsored Free Mobile Services 自由鳥贊助免費流動數據計劃)

- Funded by the Birdie Mobile Limited 捐助機構: 自由鳥
- Organised by the EdFuture 主辦機構: 教育科技創新中心
- Mobile Data Limit: 5 GB per month plus 3000 local voice call minutes 數據限量: 每月 5 GB 加 3000 分鐘本地通話時間
- Duration: Two months 時限: 兩個月
- Eligible students are students in receipt of (i) Comprehensive Social Security Assistance (CSSA), (ii) full grant/half grant under the School Textbook Assistance (TA) Scheme or (iii) full grant/half grant under the Student Travel Subsidy (STS) Scheme. 合資格學生為領取(i)綜合社會保障援助;(ii)學校書簿津貼計劃全額/半額津貼;或(iii)學生車船津貼計劃全額/半額津貼的學生。
- Collection of SIM Card: Successful applicants (parents) should collect the SIM card from the General Office in person. Applicants have to sign an agreement promising not re-sell the SIM card.
領取 SIM 卡: 成功申請者(家長)須親自到校簽收, 並表示同意不會轉售 SIM 卡。